



« AU GRES DU JAZZ »

Festival de La Petite Pierre

11ème EDITION - DU 9 AU 18 AOUT 2013

DOSSIER DE PRESSE

Contacts Presse :

Guy Hergott

Tel : 06 71 20 22 34

Mail : g.hergott@free.fr

Michel Volkringer

Tel : 06 81 94 11 44

Mail : mvolkringer@orange.fr

Plus d'infos :

<http://www.jazzlapetitepierre.com>

<http://www.ot-paysdelapetitepierre.com>

<http://www.tympansorcier.com>



« SOMMAIRE »

DOSSIER DE PRESSE - EDITION 2013

Découvrir le festival « Au Grès du Jazz » de La Petite Pierre.....p.3

L'EDITION 2013

Zoom sur la programmation 2013.....p.4

PROGRAMME

Tous les concerts de cette 11ème édition : les artistes, leurs dates et lieux de passage.....p.5

LES ARTISTES

Tout savoir sur les artistes et musiciens du festival « Au Grès du Jazz »

SANDRA N'KAKE ----->>	p.6
JOSHUA REDMAN QUARTET ----->>	p.7
NOEMI WAYSFLED & BLIK ----->>	p.8
TAJ MAHAL ----->>	p.9
ROKIA TRAORE ----->>	p.10
GIOVANI MIRABASSI TRIO ----->>	p.11
EDOUARD FERLET SOLO ----->>	p.12
YORGUI LOEFFLER TRIO & FRANCK WOLF ----->>	p.13
LE TRIO JOUBRAN ----->>	p.14
EBO TAYLOR ----->>	p.15
TRILOK GURTU & NILS PETTER MOLVAER ----->>	p.16
MANU KATCHE QUARTET ----->>	p.17
VINICIUS CANTUARIA ----->>	p.18
RON CARTER TRIO ----->>	p.19
OMAR SOSA ----->>	p.20
ABLAYE CISSOKO & VOLKER GOETZE ----->>	p.21

SCENES OFF

Concerts gratuits de l'édition 2013....p.22 et 23

PRECEDENTES EDITIONS

Zoom sur les précédentes programmations du festival....p.24

INFOS PRATIQUES

Où assister aux concerts, comment s'y rendre ?.....p.25

BILLETTERIE

Tarifs et pass.....p.26



Découvrir le festival des Vosges du Nord

Dédié aux musiques jazz et du monde sous toutes leurs couleurs, le festival « **au Grès du Jazz** » de **La Petite Pierre** aborde des expressions artistiques et esthétiques variées. Chaque édition est une nouvelle occasion de faire découvrir des musiques différentes, dans un cadre historique et un environnement naturel exceptionnel.

Événement en milieu rural, le festival de La Petite Pierre est désormais l'un des moments forts des actions culturelles se déroulant sur le territoire des Vosges du Nord. De plus, en invitant musiciens et groupes à s'y produire, « Au Grès du Jazz » connaît un succès croissant - le seuil des 10 000 spectateurs est franchi dans un village de 600 habitants - et s'inscrit désormais parmi les manifestations majeures de l'été alsacien.

Enfin, carrefour de manifestations hautes en couleur, le festival est aussi un événement qui fédère de nombreux acteurs locaux publics et privés : Parc naturel régional des Vosges du Nord, Communauté de Communes du Pays de La Petite Pierre, Commune de La Petite Pierre, Office de tourisme ; mais aussi de nombreuses entreprises locales, artisans et hôteliers du Pays de la Petite-Pierre qui apportent leur soutien tout au long du festival. Le festival est aussi soutenu financièrement par la Région Alsace et le Département du Bas-Rhin.

« L'ÉDITION 2013 »

Au programme du festival cette année

Pour sa 11ème édition, du 9 au 18 août 2013, le festival « Au Grès du Jazz » donne rendez-vous à des enchanteurs et magnétiseurs de la note bleue. Frémissante, bouillonnante, explosive, La Petite Pierre accueillera par dizaines, des musiciens, chanteurs, mélodistes et compositeurs.

Commençons par le funk groovy, la soul pulsionnelle et le rock électrisant du saxophoniste californien **Jos-hua Redman** (9 août), digne héritier de son illustre père Dewey.

Taj Mahal, en bon vétéran du blues, saura attiser le foyer (10 août) dans la foulée de la ronde klezmer de **Noëmi Waysfeld & Blik** (10 août).

Toujours au chapitre des légendes admirables, la scène du 15 août en offrira deux : les tablas téméraires du grand percussionniste de Bombay **Trilok Gurtu** puis le magnétique ghanéen **Ebo Taylor** dont la puissante guitare jammait déjà avec Fela dans les studios d'Accra et les clubs du golfe du Bénin dans les années 50 et 60.

A cette époque, **Ron Carter** (17 août) distillait ses graves avec la fine fleur du quintette de Miles Davis, avant de muer en sideman mercenaire de la basse et de la contrebasse, de Stan Getz à McCoy Tyner en passant par Roberta Flack, Grace Slick ou Eddie Harris. Lui aussi collaborateur multiscartes, le batteur **Manu Katché** (16 août) activera la fibre bleue bien ancrée dans son ADN en caressant et en vitalisant peaux, fûts et cymbales.

Moins décoiffant, le **Trio Joubran** (14 août) diffusera le souffle mystique des frères oudistes palestiniens Samir, Wissam et Adnan, au lendemain de l'agile poésie manouche des voisins hagenoviens **Yorgui Loeffler et Franck Wolf** (13 août), virtuoses de la guitare et du saxophone.

D'autres héritiers marqueront également une halte à La Petite Pierre : les deux pianistes pétris de classique et de jazz, l'Italien **Giovanni Mirabassi** (11 août) et le Français **Édouard Ferlet** (12 août), ou encore **Vinicius Cantuaria** (17 août), ambassadeur vocal, depuis quelques décennies, d'un jazz brésilien piqué de bossa nova.

Elles aussi tracent leur sillon grâce au vibrato fougueux de leurs cordes vocales : **Sandra N'Kaké** dont la pop-rock mate et le timbre voilé pimenteront le festival de théâtre de Phalsbourg le 4 août puis **Rokia Traoré** (11 août) qui défendra *Beautiful Africa*, son tout récent cinquième album studio.

Le pianiste cubain **Omar Sosa** (18 août) livrera le contenu de son dernier album *Eggun*, entre jazz, électro, rythmiques afrocaribéennes et yoruba et santeria plus traditionnels. Il chauffera la scène au duo germano-sénégalais qui refermera cette 11ème édition de « Au Grès du Jazz ».

Enfin, **Ablaye Cissoko & Volker Goetze** présenteront leur second projet commun autour du disque *Aman-ké Dionti*, scellant l'alliance de la kora à la trompette aérienne de cet improvisateur allemand dans une conversation transcendante cheminant vers la spiritualité.

« PROGRAMME »

Découvrez les artistes et leurs dates de passage

Dimanche 4 août 2013 à 21h00 : SANDRA N'KAKE *Phalsbourg*

Vendredi 9 août à 21h00 : JOSHUA REDMAN QUARTET *La Petite Pierre*

Samedi 10 août à 17h00 : NOEMI WAYSFELD & BLIK *La Petite Pierre*

Samedi 10 août à 21h00 : TAJ MAHAL *La Petite Pierre*

Dimanche 11 août à 17h00 : ROKIA TRAORE *La Petite Pierre*

Dimanche 11 août à 21h00 : GIOVANI MIRABASSI TRIO *La Petite Pierre*

Coproduction Festival de Fénétrange

Lundi 12 août à 21h00: EDOUARD FERLET SOLO *Musée Lalique Wingen-sur-Moder*

Coproduction Festival de Fénétrange

Mardi 13 août à 21h00 : YORGUI LOEFFLER TRIO INVITE FRANCK WOLF *La Petite Pierre*

Mercredi 14 août à 21h00 : LE TRIO JOUBRAN *La Petite Pierre*

Jeudi 15 août à 17h00 : EBO TAYLOR *La Petite Pierre*

Jeudi 15 août à 21h00 : TRILOK GURTU INVITE NILS PETTER MOLVAER *La Petite Pierre*

Vendredi 16 août à 21h00 : MANU KATCHE *La Petite Pierre*

Samedi 17 août à 17h00 : VINICIUS CANTUARIA *La Petite Pierre*

Samedi 17 août à 21h00 : RON CARTER TRIO *La Petite Pierre*

Dimanche 18 août à 17h00 : OMAR SOSA QUINTET *La Petite Pierre*

Dimanche 18 août à 21h00 : ABLAYE CISSOKO & VOLKER GOETZE *Musée Lalique Wingen-s-Moder*

FESTIVAL OFF : Concerts gratuits de l'édition 2013

Vendredi 9 août à 17h00 : TRAVELLING *Maison des Païens - La Petite Pierre*

Samedi 10 août à 15h00 : IN SOLIDUM JAZZTET *Vieille Ville - La Petite Pierre*

Dimanche 11 août à 15h00 : THE LITTLE BERRY'S BAND *Maison des Païens - La Petite Pierre*

Mardi 13 août à 17h00 : ANMO *Maison des Païens - La Petite Pierre*

Mercredi 14 août à 17h00 : QUAI DE L'ILL *Maison des Païens - La Petite Pierre*

Jeudi 15 août 2013 à 15h00 : FABRICE D'JEUNS *Vieille Ville - La Petite Pierre*

Jeudi 15 août 2013 à 17h00 : BLUE JAZZ TRIO *Eglise Catholique - Graufthal*

Vendredi 16 août 2013 à 17h00 : BLUE JAZZ TRIO *Maison des Païens—La Petite Pierre*

Samedi 17 août 2013 à 15h00 : HOMMES SWING HOME *Vieille Ville - La Petite Pierre*

Dimanche 18 août 2013 à 15h00 : JAW DROP *Vieille Ville - La Petite Pierre*

LES ARTISTES : SANDRA N'KAKE



« Ce que je veux, c'est essayer d'être la plus proche de moi-même ! Prendre du plaisir pour en donner. Mes chansons sont comme des Polaroids de ma vie, de nos vies, nos peurs, nos envies ».

Sandra N'Kake, en concert à Phalsbourg le dimanche 4 août à 21h00, dans le cadre du festival de théâtre de Phalsbourg

En avant-première

Entre énergie pop, feeling hip hop et contre-point soul, **SANDRA N'KAKE** conte des destins croisés, individuels ou collectifs, tous en proie à des choix, souvent existentiels.

Son dernier disque est un voyage tout en voix, au travers de l'énergie que ses personnages déploient. Epique, poétique ou explosive, la musique se fait l'écho de leur voix intérieure, de leur cri de liberté.

On ne peut que ressentir, dès les premiers mots de ses morceaux, la force d'un véritable uppercut. On a le souffle coupé par cette voix incroyable et ce tempérament de feu.

Voix murmurée, cris à gorge déployée, mots susurrés, son univers paraît sans limite. SANDRA N'KAKE est une OVNI musicale.

Son timbre hors du commun, sa voix incroyable, aux multiples couleurs, font d'elle une incontournable de la scène soul française. Elle slame, clame et invente un univers qu'elle n'a de cesse de réinventer, d'explorer.

Jérôme Dru : flute, voix
Matthieu Ouaki : guitare, voix
Armel Dupas : clavier, voix
Kenny Ruby : basse, voix

JOSHUA REDMAN



Joshua Redman, en concert à La Petite Pierre
vendredi 9 août à 21h00. Place Jerri Hans.

En savoir plus : <http://www.joshuaedman.com>

Le saxophoniste **Joshua Redman** est l'un des musiciens de jazz les plus visibles de ces 20 dernières années. Véritable boule de feu au début des années 90, ses recherches harmoniques lui ont très vite fait atteindre de vrais sommets.

Que son jazz ait eu la rigueur hard bop ou la nonchalance funky, il est salué rapidement par toute la critique comme l'une des figures vitales du jazz d'aujourd'hui.

Après avoir brillé aux côtés de Pat Metheny, Charlie Haden, Chick Corea, Roy Haynes, Brad Mehldau, à 40 ans passés, le Californien avance aujourd'hui pour laisser entendre une voix : la sienne.

Aussi, il peut rendre hommage à Bud Powell, développer de longs chœurs aux harmonies réellement complexes, flirter avec les frontières d'un funk à peine électro ou même disserter simultanément avec une double rythmique (deux batteurs, deux bassistes).

Joshua Redman, aux commandes de sa propre sémantique, profonde, ample, ensorcelée, plurielle, nous offre ainsi une musique subtile et euphorisante, d'une grande intelligence et qui s'inscrit dans la tradition du jazz tout en étant ouverte sur d'autres univers musicaux.

Ouverture illustrée récemment par l'approche avant-gardiste « James Farm » (Aaron Parks, Matt Penman, Eric Harland) en 2011 et par la sortie ce printemps d'un album composé de ballades rehaussées d'arrangements de cordes « Walking Shadows » (Brad Mehldau, Larry Grenadier et Brian Blade).

Joshua Redman : saxophones

Aaron Goldberg : piano

Reuben Rodgers : contrebasse

Gregory Hutchinson : batterie

NOEMI WAYSFELD & BLIK



Noëmi Waysfeld & Blik, en concert à La Petite Pierre, samedi 10 août à 17h00. Place Jerri Hans.

En savoir plus : <http://www.noemiwaysfeld-blik.com/>

A l'horizon de **Noëmi Waysfeld et de son groupe Blik** (« regard », en yiddish) : l'Est, les chants des *shtetls*, les mélodies poignantes des prisonniers sibériens. S'ils transportent des images chargées d'émotion et d'histoire, pas question pour autant de tomber dans les clichés : le groupe construit et déconstruit les thèmes russes et yiddish, pour parler au cœur et à l'intelligence.

Noëmi Waysfeld conte, déclame, exhibe des textes nourris de révolte et d'espoir. Elle évoque aussi bien la prestance de Barbara, l'émotion de la Russe Elena Frolova, l'attitude de Brassens et, de loin, la voix d'Ella Fitzgerald, grâce à une raucité hors du commun. Parfois elle déclame, plus tard elle repose, souvent elle exploite le cri de ces chansons.

Les garçons de Blik la suivent, l'emmènent,

virevoltent. Il y a là Antoine Rozenbaum, à la contrebasse, Florent Labodinière et ses cordes sans frontières (le oud, la guitare ou le buzuk) et un accordéoniste catégorie surdouée, Thierry Bretonnet.

Quitte à défriser les puristes, Noëmi Waysfeld & Blik font souffler un vent juvénile sur les nouvelles musiques d'Europe de l'Est, quelque part entre les rondes mystiques de David Krakauer, le grain de folie iconoclaste de Yom et le chant théâtral d'Ella Fitzgerald.

Noëmi Waysfeld : chant
Florent Labodinière : guitare et oud
Thierry Bretonnet : accordéon
Antoine Rozenbaum : contrebasse

TAJ MAHAL



Taj Mahal en concert le samedi 10 août à 21h00 à La Petite Pierre. Place Jerri Hans.

« World my Blues... »

Né à Harlem voici plus de 70 ans, Henry St. Claire Fredericks grandit au Massachussets auprès d'un père pianiste de jazz, compositeur et arrangeur d'origine caribéenne, et d'une mère institutrice venue de Caroline du Sud, chanteuse de Gospel.

Il y baigne dans la musique du Monde, entre la collection de disques familiale et le poste radio à ondes courtes qui importe tous les sons de la Terre. Initié à la clarinette, au trombone et à l'harmonica, il découvre la guitare, le son du delta du Mississippi, le Chicago Blues de Muddy Waters, Lightnin' Hopkins, John Lee Hooker et Jimmy Reed. Puis le Rock'n Roll de Chuck Berry et Bo Diddley, et le Zydeco.

Un rêve lui inspire son nom de scène : Taj Ma-

hal autour duquel il fédère The Elektras. Puis il fonde The Rising Sons avec Ry Cooder et joue avec Otis Redding, the Temptations, Martha and the Vandellas. Il croise Howlin' Wolf, Muddy Waters, Junior Wells, Buddy Guy, Lightnin' Hopkins et Sleepy John Estes, et bientôt la musique hawaïenne.

Il travaille aussi avec des musiciens indiens, hawaïens ou encore le Malien Toumani Diabate. En sort le bien-nommé *World Music* en 1993. En 2008, paraît *Maestro : celebrating 40 years* en Blues, Soul, Rock, Reggae et musique africaine. On y entend Ben Harper, Jack Johnson, Ziggy Marley, Angélique Kidjo, Los Lobos et quelques autres...

Taj Mahal : vocal / guitar / keys / banjo

ROKIA TRAORE



Rokia Traoré en concert dimanche 11 août à 17h00 à La Petite Pierre. Place Jerri Hans.

Le battement d'ailes du papillon...

Naguère, le météorologue Edward Lorenz se demandait si le battement d'ailes d'un papillon au Brésil pouvait provoquer une tornade au Texas. Or vu du ciel, le Mali a la forme d'un papillon...

Ici est née Rokia Traoré, en 1974. Fille d'un diplomate mélomane et saxophoniste qui l'a beaucoup influencée, elle a voyagé, voleté à travers le monde, et enrichi peu à peu sa couleur musicale, imprégnée dès l'enfance par le son bambara, la tradition des Mandingues, ses fêtes rythmées de chants et des instruments traditionnels dont elle s'entoure encore.

Lauréate des Découvertes Afrique de RFI, Rokia connaît un premier succès européen au festival Musiques métisses d'Angoulême en 1997, puis cherche,

trouve, progresse sans cesse jusqu'à remporter en 2009 une Victoire de la Musique, dans la catégorie Musiques du Monde pour son troisième album, *Tchamanché*.

Entre temps, elle aura magnifiquement salué le Blues – aux racines maliennes - dans le spectacle-hommage à Billie Holiday, « *Billie and Me* », aux Etats-Unis. Artiste engagée, elle aide au Mali - grâce à sa fondation « Passerelles » - les jeunes artistes à gagner en professionnalisme.

Sorti en avril dernier, son dernier album, *Beautiful Africa* illustre l'épanouissement de cette inlassable citoyenne du Monde. Composé à Bamako, il est à son image d'auteur-compositeur et interprète profondément africain, guitariste désormais ouverte aux courants du rock, venue rythmer la sincérité d'une

poésie intimiste et lumineuse.

Elle y chante la mélancolie mais aussi la force de la femme, le courage et la vérité, la sagesse et l'intégrité. Contant avec émotion l'amour de son pays à nouveau meurtri, elle salue la beauté profonde et bouillonnante de l'Afrique.

Le turbulent papillon malien se pose à La Petite-Pierre le 11 août à 17 heures. Et si tornade il y a, elle sera de passion belle et d'énergie vitale, à partager sans modération.

Rokia Traoré : voc & guitar
Mamah Diabaté : n'goni
Ruth Goller : bass & doublebass
Fatim Kouyaté : back vocals
Stefano Pilia : electric guitar
Sebastian Rochford : drums
Bintou Soumbounou : back vocals

GIOVANNI MIRABASSI TRIO



Giovanni Mirabassi Trio en concert, dimanche 11 août à 21h00 à La Petite Pierre. Place Jerri Hans.

Co-production Festival de Fénétrange

Engagé et enragé, romantique et lyrique, **Giovanni Mirabassi** est tout ça et bien plus encore. Intérieurement, le bouillonnement est total, viscéral et radical, extérieurement, la mélodie n'a jamais été aussi magnifiée et transcendée par l'improvisation la plus épurée...

Ce piano d'un lyrisme effréné, cette façon de célébrer la mélodie pour la mélodie, le pianiste italien est un des rares à militer de la sorte. Même lorsqu'il s'approprie les plus grands chants révolutionnaires (*Avanti* en 2001 et *Adelante* en 2011), l'agitation et la déstabilisation trouvent dans le raffinement de son jeu un second souffle. Des séismes, au cœur même de sa musique, qui lui sont propres.

Il y a, chez Giovanni Mirabassi une accessibili-

té non mièvre, lettrée et profonde, juste magnifique. Comme chez son compatriote et maître, Enrico Pieranunzi.

Le point de départ de sa course effrénée est pourtant ailleurs. Chez le pianiste classique Aldo Ciccolini qui lui ouvrira les yeux « *sur la façon d'aborder la musique* ». Et sans doute, aussi, aux côtés de Chet Baker, qu'il accompagne un soir, dans sa ville natale de Pérouse...

Désormais, la lutte (intérieure) continue avec ce « *Che* » du lyrisme, là pour destituer nos sens.

Giovanni Mirabassi : piano
Gianluca Renzi : contrebasse
Lukmil Perez : batterie

EDOUARD FERLET



« J'ai voulu dessiner mon propre chemin et proposer une façon différente d'interpréter Bach, de s'en amuser, de le transfigurer et de se l'accaparer pour le vivre avec mes émotions propres »

« J'ai souhaité jouer l'œuvre de Bach comme l'on interprète un standard de jazz. Avec la même liberté et ce détachement qui permet de s'approprier le morceau. »

Edouard Ferlet, en concert au Musée LALIQUE
lundi 12 août à 21h00

Co-production Festival de Fénétrange

Musée Lalique, rue du Hochberg
67290 WINGEN-SUR-MODER
tel : 03 88 89 08 14

Comment déconstruire la musique de Jean-Sébastien Bach lorsque celle-ci vous a structuré ? Comment, de nos jours, varier Bach sans faire de lui un cantor de variétés ?

De la même façon qu'il est très différent de rire de quelqu'un ou de rire avec lui, **Edouard Ferlet** nous propose de jouer avec Bach plutôt que de jouer du Bach.

Nous sommes au cœur d'une opération poétique. Une opération par laquelle le pianiste « re-compositeur » soustrait et augmente à la fois. Le piano se trouve ainsi augmenté de timbres qui n'auraient sûrement pas déplu au compositeur allemand dont on sait que la douceur du clavicorde avait sa préférence.

C'est en grattant dans les plis de la partition,

dessus et dessous, tout en préservant la trace du précurseur, que le pianiste est allé déchiffrer les hiéroglyphes sonores de Bach.

Il s'agit ici de variations dans les variations, comme autant de mises en abymes. Edouard Ferlet a fouillé les plis de la partition, il a envisagé les notes comme des « hiéroglyphes sonores ».

Il n'a pas jazzifié Bach, et donc trahi, il a cherché le jazz en lui. Le jazz et Bach en sortent transfigurés dans l'improvisation autant que dans la lecture rigoureuse.

Edouard Ferlet : piano

YORGUI LOEFFLER TRIO invite FRANCK WOLF



Yorgui Loeffler Trio et Franck Wolf, en concert
mardi 13 août à 21h00 à La Petite Pierre.
Place Jerri Hans.

Né dans le nord de l'Alsace, terre de prédilection du swing manouche, **Yorgui Loeffler** s'est très vite fait remarquer comme l'un des plus intéressants guitaristes de sa génération. Autant dire que ce musicien, hors norme et original, cherche la fameuse note bleue dans un jeu personnalisé et riche.

Avec Yorgui, on entre dans le monde mélodique d'un jazz d'orfèvre, un swing bleu ciel teinté par une virtuosité incontestable. Son jeu, marqué par la fraîcheur de ses phrasés et par une technique instrumentale époustouflante, est un modèle du genre : fine broderie guitaristique serrée par une rythmique endiablée, un toucher parfois hispanisant, jazzy, toujours magnifique.

Yorgui Loeffler est également un remarquable compositeur, comme en témoignent les très

belles plages de son dernier album. Ce souci d'expressivité avant celui de virtuosité est sans doute ce qui distingue les nouveaux leaders de ce qu'il est convenu de nommer « jazz manouche ».

Pour ce concert à La Petite Pierre, Yorgui Loeffler invite **Franck Wolf**. Une rencontre manouche très attendue, entre la guitare d'un virtuose de la six cordes et le saxophone du génial alsacien. Immanquable !

Yorgui Loeffler : guitare
Billy Weiss : guitare
Jean-Luc Fabre : contrebasse
Franck Wolf : saxophone

LE TRIO JOUBRAN



Le Trio Joubran, en concert mercredi 14 août à 21h00 à La Petite Pierre. Place Jerri Hans.

« Il y a beaucoup à apprendre et à vivre dans la proposition de ce trio virtuose du sentiment musical ».

Le Monde

Virtuoses du oud, les trois frères originaires de Nazareth et Ramallah, sont installés depuis quelques années à Paris. **Samir, Wissam et Adnan Joubran** célèbrent la tradition palestinienne en distillant les douces arabesques de leur instrument de prédilection, fabriqué par leur père luthier mais aussi par leurs grand-père, arrière grand-père et quelques autres ancêtres sur quatre générations.

En cinq albums produits sur une décennie de carrière, dont un vibrant hommage au poète palestinien Mahmoud Darwish (*A l'Ombre des Mots*, 2009), ils se fixent pour objectif de sublimer l'ailleurs et d'ouvrir les esprits à la découverte. Leur dernier disque en date, *AsFâr*, sorti en 2011, porte justement ce sens du « voyage » en arabe. Hymne à la mobilité, ode au déplacement mais surtout incitation au contact et au lien avec l'autre.

Assurément mus par la tumultueuse histoire palestinienne, par cette constante tension qui régit le quotidien israélo-palestinien et donc leur histoire propre depuis leur naissance, les frères Joubran créent et composent pour l'avenir, désireux d'écrire une tradition renouvelée pour le futur.

L'art des anciens sert évidemment de socle au trio mais la postérité revêt pour eux un caractère crucial, afin de transmettre l'idée du dialogue aux jeunes Palestiniens ainsi que la musique de paix qui l'accompagne.

Samir Joubran : oud
Wissam Joubran : oud
Adnan Joubran : oud
Yousef Hbeisch : percussions

EBO TAYLOR



Ebo Taylor, en concert à La Petite Pierre jeudi 15 août à 17h00. Place Jerri Hans.

Dans les années 50, **Ebo Taylor** fut l'un de ceux qui ont donné ses lettres de noblesse au *highlife*, la musique urbaine qui fut la bande son de l'indépendance du Ghana.

Il est l'un des grands artisans de l'évolution de cette musique née de la fusion des rythmes africains, des big bands américains et des sons caribéens. Un son cuivré aux guitares joyeuses qui inspirera le Nigérian Fela Kuti pour poursuivre vers l'*afrobeat*.

Chanteur, guitariste et arrangeur, le gaillard septuagénaire a toujours les doigts agiles et la vitalité artistique de ses vingt ans. Bouillonnement des cuivres, furieuses polyrythmies, chœurs hypnotiques, voilà qui nous rappelle d'où vient l'*afrobeat* de Fela.

La musique d'Ebo Taylor n'a rien perdu de sa pertinence : il y a là quelque chose de sorcier

dans la façon de malaxer soul, funk, fanfare et tradition.

Sur "*Appia kwa bridge*" son dernier disque, l'*afrobeat* et le *groove* irradient avec la présence du batteur Tony Allen et du guitariste Oghene Kologbo tous deux membres du *Africa 70* de Fela. Il y glisse aussi deux perles acoustiques, ballades poignantes à la guitare, qui évoquent curieusement, dans leur *pidgin* désenchanté, les grands chanteurs de calypso.

Mais c'est surtout un retour au *highlife*, plus mélodieux, qui domine ces 8 titres, véritable ode à sa ville natale de Saltpond au Ghana et aux chants Fante de son pays. L'album est un condensé du meilleur de la musique de cette partie du monde. Une cure de bonheur.

TRILOK GURTU

invite NILS PETTER MOLVAER



Trilok Gurtu et Nils Petter Molvaer, en concert à La Petite Pierre jeudi 15 août à 21h00. Place Jerri Hans.

Trilok Gurtu est sans conteste l'une des personnalités les plus atypiques et énigmatiques du jazz international. Musicien cosmopolite, artisan d'une fusion qui emprunte ses couleurs à plusieurs continents, le grand maître indien de la percussion est l'un des principaux passeurs entre le jazz et la musique indienne.

Il a ainsi collaboré avec de nombreux jazzmen en quête de nouveaux horizons : Jan Garbarek, Don Cherry, John Mc Laughlin, Pharoah Sanders et bien d'autres, séduits par son sens inné du rythme.

La musique de Trilok Gurtu est une réelle aventure esthétique, emprunte d'une grande sagesse et d'une profonde spiritualité. Elle ne laisse rien au hasard. Sans cesse, ce maître des tablas, à la fois fougueux et retenu, envoûtant et stimulant, nous amène à découvrir ou à redécouvrir les sonorités les plus subtiles, les plus pures, dans une quête absolue de l'harmonie du monde. Car c'est évidemment là, le sens pre-

mier de sa démarche : unir et rassembler subtilement ce qui est épars, plus que diviser et juxtaposer dans la puissance.

Dans son nouvel album « *Spellbound* », TRILOK GURTU met la trompette à l'honneur et adapte le répertoire de Dizzy Gillespie, Miles Davis ou Don Cherry au métissage de la musique indienne.

A La Petite Pierre, il invitera un des pionniers de la fusion entre jazz et musique électronique, un souffleur exceptionnel, le trompettiste norvégien **Nils Peter Molvaer**.

Trilok Gurtu – percussions
Tulug Tirpan – piano
Jonathan Cuniado - contrebasse
Matthias Schriefl – trompette
Guest : Nils Petter Molvaer

MANU KATCHE QUARTET



Manu Katché Quartet, en concert à La Petite Pierre, vendredi 16 août à 21h00. Place Jerri Hans.

Musicien exceptionnel mais également compositeur de talent, **Manu Katché** est un batteur singulier et polyvalent. Sa créativité et son élégance mélodique l'ont amené à accompagner les plus grands noms du jazz et de la pop internationale.

C'est ainsi qu'on le retrouve aussi bien aux côtés de Michel Petrucciani et Jan Garbarek que de Peter Gabriel, Dire Straits, Michel Jonasz, Stephan Eicher ou Youssou N'Dour.

Sa rythmique sans égale s'imprègne de ces expériences variées et s'enrichit au gré des nouvelles rencontres. Un saxophone, un orgue, une trompette, une batterie et des machines, c'est un quartet franco-italo-norvégien des plus insolites que Manu Katché nous proposera à La Petite Pierre.

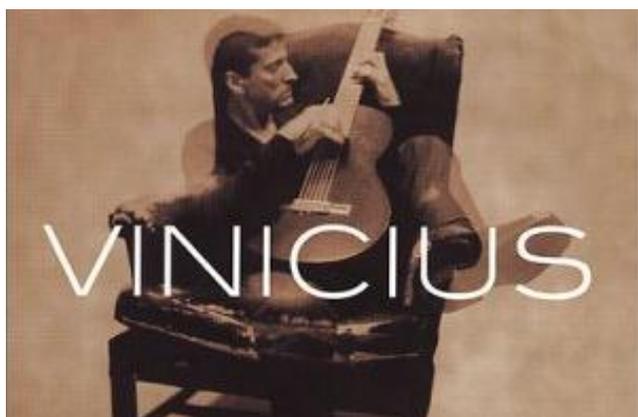
Il se retrouve encadré par un saxophoniste et un trompettiste apparemment diamétralement opposés : le mélodiste norvégien Tore Brunborg et

l'un des trompettistes les plus en vue de la scène transalpine actuelle, Luca Aquino. Ne cherchant jamais à tirer la couverture à lui, chaque protagoniste de cette embaardée unique vise l'osmose.

Adossé contre les pans rythmiques déposés par Katché, le lyrisme de Brunborg se fond dans les couches superposées par Aquino. Et ce qui pouvait paraître incongru devient une symphonie harmonique et climatique évidente et foisonnante d'idées.

Tore Brunborg : saxophone
Jim Watson : orgue Hammond B3
Luca Aquino : trompette
Manu Katché : batterie

VINICIUS CANTUARIA



Vinicius Cantuaria, en concert à La Petite Pierre samedi 17 août à 17h00. Place Jerri Hans

En savoir plus : <http://www.vinicius.com/>

Vinicius Cantuaria est un des musiciens brésiliens les plus respectés dans le domaine de la Bossa Nova et du Jazz. Né en 1951 à Manaus, capitale de l'Etat d'Amazonie, il grandit à Rio. Après de multiples expériences artistiques et plusieurs succès discographiques, il choisit d'émigrer à New York au milieu des années 1990.

Considéré comme un des pionniers de la musique néo-brésilienne, Cantuaria a connu de nombreux succès en tant que compositeur (« *Lua e Estrela* » enregistré par Caetano Veloso en 1981), et comme sideman avec Caetano Veloso, Chico Buarque, pour ne citer que les plus connus.

Il devient ensuite une des plus importantes figures du New York Downtown, multipliant les collaborations avec des artistes aussi éclectiques que Brian Eno, Laurie Anderson, Brad Mehldau, Arto

Lindsay, Bill Frisell, Marc Ribot, David Byrne et Ryuichi Sakamoto.

En novembre 2012, Vinicius Cantuaria publie son dix-huitième disque depuis 1983, « *Indio de apartamento* » en hommage à sa mère décédée l'an dernier. Vinicius Cantuaria y invite le japonais Ryuichi Sakamoto, Norah Jones au piano, et le frère de musique Bill Frisell et sa guitare qui électrise en douceur quelques morceaux.

Sorcier vaudou au chevet d'une bossa nova qu'il réveille et régénère sans cesse au contact du jazz et même de subtiles sonorités électroniques, Vinicius Cantuaria fait jaillir de sa voix et de sa guitare cette tristesse contemporaine qui est toujours celle de la *saudade* de son pays.

RON CARTER TRIO



Ron Carter Trio, en concert samedi 17 août à 21h00. Place Jerri Hans.

Si la contrebasse est la pierre angulaire du rythme jazz, l'immense jazzman **Ron Carter** en est sans doute le joyau. Avec plus de 2 500 albums à son actif (en sideman ou en leader), ce pilier de l'extraordinaire rythmique du second quintet de Miles Davis, aux côtés de Wayne Shorter et Herbie Hancock, a traversé l'histoire du jazz du haut de son impressionnante silhouette.

Se destinant à l'origine au violoncelle et à la musique classique, il change d'orientation dès les années 50 et se tourne rapidement vers la scène jazz new-yorkaise. Il côtoie alors les plus prestigieux artistes, enregistre avec Sonny Rollins, George Benson, Chet Baker, entre autres. Une liste de noms en or massif, à la mesure de son talent et de sa polyvalence.

Solidité, finesse et grâce sont les attributs du jeu de cet interprète impressionnant, doté d'un sens du rythme unique. Avec sa classe légendaire et un son de contrebasse d'une profondeur abyssale, d'une douceur incomparable, Ron Carter fait aujourd'hui figure de légende.

Avec lui à La Petite Pierre, les excellents Russel Malone à la guitare et Donald Vega au piano formeront un trio intimiste au swing impeccable. .

Ron Carter : contrebasse

Russel Malone : guitare

Donald Vega : piano

OMAR SOSA



Omar Sosa, en concert dimanche 18 août à 17h00. Place Jerri Hans.

Pianiste cubain et musicien migrateur, **Omar Sosa** étonne par sa maturité musicale et enchante par la finesse de ses arrangements qui mêlent jazz, musiques urbaines et rythmes afro-caribéens.

Disque après disque, **Omar Sosa** s'est depuis le milieu des années 90, construit une identité hors-norme, insérant dans sa musique des influences provenant de l'Afrique, des Caraïbes ou d'Amérique du Sud.

Entre Jazz et World, **Omar Sosa** invente un son à l'horizon très ouvert, une musique magnifique, toujours en mouvement, qui sonne comme une langue universelle.

L'album "Eggun" d'**Omar Sosa** est le fruit d'une création commandée en 2009 par Joan Cararach, le directeur du Barcelona Jazz Festival. **Sosa** devait composer et jouer une œuvre hom-

« **OMAR SOSA** est ici à son meilleur, avec cette vision délicatement hallucinatoire du chef – d'œuvre de Miles » Le Nouvel Observateur

« Une œuvre qui rappelle l'originale de manière plus allusive que littérale » Jazz News

mage au classique *Kind of Blue* de Miles Davis, à l'occasion du 50ème anniversaire de son enregistrement. Le résultat dépasse les attentes.

Omar Sosa s'inspire des motifs et éléments musicaux présents dans *Kind of Blue*, et écrit une pièce qui honore son esprit de liberté. La musique voyage à travers le jazz et la musique électronique mais au cœur de l'enregistrement demeure l'esprit de la mère Afrique.

Omar Sosa : piano
Marque Gilmore : batterie
Childo Tomas : bass
Leandro Saint Hill : sax
Joo Kraus : trompette

ABLAYE CISSOKO & VOLKER GOETZE



Ablaye Cissoko et Volker Goetze, en concert au Musée Laliqie à Wingen-sur-Moder, dimanche 18 août à 21h00.

Une voix veloutée, une kora égrenée en pluie fine, une trompette gorgée d'émotion aux ponctuations pensives et aériennes, le griot sénégalais Ablaye Cissoko et le jazzman allemand Volker Goetze scellent l'alliance fondante, sereine et cristalline de la douceur mandingue et d'un jazz évanescent.

Duo sensible irradié par la grâce, ils dessinent par touches impressionnistes le mariage harmonieux entre le jazz et la musique mandingue, dans un tableau musical nimbé de spiritualité.

Leur rencontre dégage une atmosphère profondément apaisée et sereine, fil gracile d'où s'échappent en volutes les sonorités mystiques du harpe – luth mandingue et le souffle facétieux d'une trompette ondoyante.

La voix veloutée d'Ablaye Cissoko parachève avec finesse ce jazz afro-européen, intimiste et futuriste, aérien et souverain. Tous deux se laissent porter par le vent de l'inspiration et de l'improvisation, accouchant de sublimes mélodies où s'enchevêtrent le souffle délicat de l'un, la voix envoûtante et le doigté sophistiqué de l'autre, pour élaborer un dialogue musical qui sonne comme un remède précis et précieux en ces temps d'incompréhension.

Ablaye Cissoko : voix – kora
Volker Goetze : trompette

« SCENES OFF »

Concerts gratuits du festival « Au Grès du Jazz »



Lorsque le festival « in » propose, sur la scène principale, le meilleur du jazz et des musiques du monde reconnues internationalement, le festival « off » est le tremplin, désormais très convoité, des musiciens amateurs. Ils y rencontrent en toute convivialité dans les lieux emblématiques de La Petite Pierre, un large public très diversifié.

Un ensemble de concerts gratuits à découvrir dans l'ambiance d'une station verte : au retour d'une balade-nature guidée... ou au hasard d'une promenade.

TRAVELLING

Ven. 9 août 17h Maison des Païens



Vincent Stutz (piano), Frédéric Pfister (batterie), Timothée Funrok (contrebasse) et Christophe Berthaud (sons électroniques) proposent, avec **Travelling**, un mélange jazz, rock, électro et improvisations au sein d'un jeu collectif ouvert. Des reprises très libres, mais aussi quelques compositions à découvrir avec ce groupe strasbourgeois.

IN SOLIDUM

JAZZTET

Sam. 10 août 15h Vieille Ville



Si son répertoire est essentiellement axé sur les standards, les couleurs musicales d'**In Solidum Jazztet** se veulent diversifiées : be-bop, balade, bossa-nova, swing, blues, funk latin, exotique... Emmanuel Urban (trompette/bugle), Jean-Luc Piotraut (guitare), Michel Monsigny (basse) et Didier Kindelberger (batterie) s'attache avant tout à créer une ambiance festive.

THE LITTLE

BERRY'S BAND

Dim. 11 août 15h Mais. Païens



La formation de Jacques Augst (guitare), Christian Dutt (saxophone), Jean-Paul Messer (basse), Romain Schmitt (batterie), Tarcisse Schmitt (clavier) et Sara Dufour (chant) est issue du légendaire Berry's Band des années 1940/1960. Le répertoire de ce quintet se situe dans le jazz standard, Duke Ellington, Stan Getz, en passant par des morceaux de Nougaro, Gainsbourg et autres, revisités version jazzy auxquels s'ajoute une voie féminine, légèrement crooneuse.

ANMO

Mardi 13 août 17h Maison des Païens



Les sonorités d'AnMo trouvent leur équilibre entre les compositions énergiques de Christophe Brisbois et celles, plus intimistes, de Manuela Peschmann. Stéphane Halbwachs (batterie) et Frédéric Flak (basse) assurent une solide section rythmique qui arrondit généreusement les morceaux. AnMo déploie une atmosphère rock-folk-jazzy, au timbre mélodieux et affirmé.

« SCENES OFF »

Suite des concerts gratuits

QUAI DE L'ILL

Mer 14 août 17h Maison des Païens



Quai de l'III interprète fidèlement et avec passion les standards du « jazz manouche » des années 30. Le nom de la formation a été choisi en référence à l'III, affluent du Rhin qui traverse l'Alsace, terre des musiques nomades. L'ensemble est composé de deux guitaristes : Claude Eggenschwiller et Pierre Fallier ; d'un violon : Laurent Muller ; d'une contrebasse : Gilou Untersinger. « Quai de l'III », quatre musiciens chevronnés, l'amour de la musique solidement chevillé au corps !

FABRICE D'JEUNS

Jeudi 15 août 2013 à 15 h Vieille Ville



Ensemble de jeunes de l'**Ecole de musique de la région de Drulingen**. Ils offrent des animations estivales, lors de manifestations culturelles locales. La formation, dirigée par Fabrice Holderith, se compose essentiellement d'instruments à vent (cuivres, bois et percussions). Leur objectif est de dynamiser le milieu musical amateur et donner envie aux non-musiciens de pratiquer la musique en groupe, le tout grâce à un atelier d'orchestre et un répertoire de pièces originales et variées. A La Petite Pierre, le groupe sonnera bien sûr jazzy...

BLUE JAZZ TRIO

Jeudi 15 août 17h Eglise Catholique de Graufthal et Ven. 16 août 17 h Maison des Païens



Ivan Noetinger (piano), Jean-Luc Prévot (batterie), Joe Maroko (contrebasse) viennent de Nancy et sont formés à l'école du hard bop et du jazz moderne. Le **Blue Jazz Trio** revisite les compositions de Thelonious Monk en leur apportant une fraîcheur nouvelle.

« PRECEDENTES EDITIONS »

Zoom sur les précédentes éditions du festival « Au Grès du Jazz »

2002 : Premiers concerts autour des remparts et de la place Jerri Hans, en présence de TCHAVOLO SCHMITT, VSP ORKESTRA

2003 : Festival de La Petite Pierre avec ciné-concert, jazz manouche, FRANCK AVITABILE TRIO. Première affiche, premier programme du festival sur 3 jours

2004 : Festival « AU GRES DU JAZZ » avec la présence de STEPHANE BELMONDO, LISA DOBY, concert pour enfant avec STEVE WARING

2005 : BIRELI LAGRENE, premier concert de musique du monde, MARCEL AZZOLA, une semaine de festival et les premiers concerts « Off »

2006 : EDDIE HENDERSON, SYLVAIN LUC, BIRELI LAGRENE DUO, MICHEL PORTAL, RICHARD GALLIANO

2007 : Premier concert avec le festival de FENETRANGE, JACKY TERRASSON LA VOIE DES CLOCHES, YARON HERMAN, LOUIS WINSBERG

2008 : STACEY KENT, URS KARPATZ, BAPTISTE TROTIGNON, premier concert chanson et rock, 10 jours de fête et de musique

2009 : OMAR SOSA, AHMAD JAMAL, OMARA PORTUONDO, premier stage de musique manouche, record d'affluence

2010 : Poursuite de la collaboration avec le festival de FENETRANGE et premier concert à LORENTZEN, LOUIS SCLAVIS, GORAN BREGOVIC, TIGRAN HAMASYAN et musiques manouches

2011 : Poursuite des stages de guitare manouche, collaboration avec FENETRANGE et LORENTZEN, AHMAD JAMAL, DAVID MURRAY, AFROCU-BISM, LUCKY PETERSON, ouverture vers d'autres courants, près de 10 000 spectateurs

2012 : Collaboration avec le festival de FENETRANGE, le festival de théâtre de Phalsbourg et la Ville de Saverne, YOUN SUN NAH, ROBERTO FONSECA, MORIARTY, AVISHAI COHEN, ANOUAR BRAHEM, poursuite de l'ouverture vers d'autres courants, météo favorable et près de 12 000 spectateurs

« INFOS PRATIQUES »

La Petite Pierre, lieu d'accueil du festival « Au Grès du Jazz »

Assister aux concerts :

Concerts du festival en plein air, **PLACE JERRI HANS** à La Petite Pierre.

En cas de météo défavorable, ils sont déplacés au **CENTRE CULTUREL**, 63 rue Principale de La Petite Pierre.

Les concerts « **Off** » se déroulent quant à eux dans la Vieille Ville ou dans les jardins de la Maison des Païens.

En cas de météo défavorable, repli possible au Château ou à l'Eglise.

Accéder au village :

Par train : les gares TER de Wingen-sur-Moder, Tieffenbach, Ingwiller et la gare TGV-TER de Saverne.

Par voiture :

Départ de Strasbourg, prendre l'autoroute A4, sortie 46 vers Hochfelden/Bouxwiller.

Départ de Nancy, prendre la nationale N333 direction Strasbourg/Colmar puis N4 direction Strasbourg/Sarrebourg, sortie direction Saverne et Buchelberg.

Pour la mise en place de **covoiturages**, rendez-vous sur : <http://covoiturage.bas-rhin.fr/>

Retrouvez toutes les infos relatives à un **taxi** sur : www.ot-paysdelapetitepierre.com/infos-utiles/taxi.htm

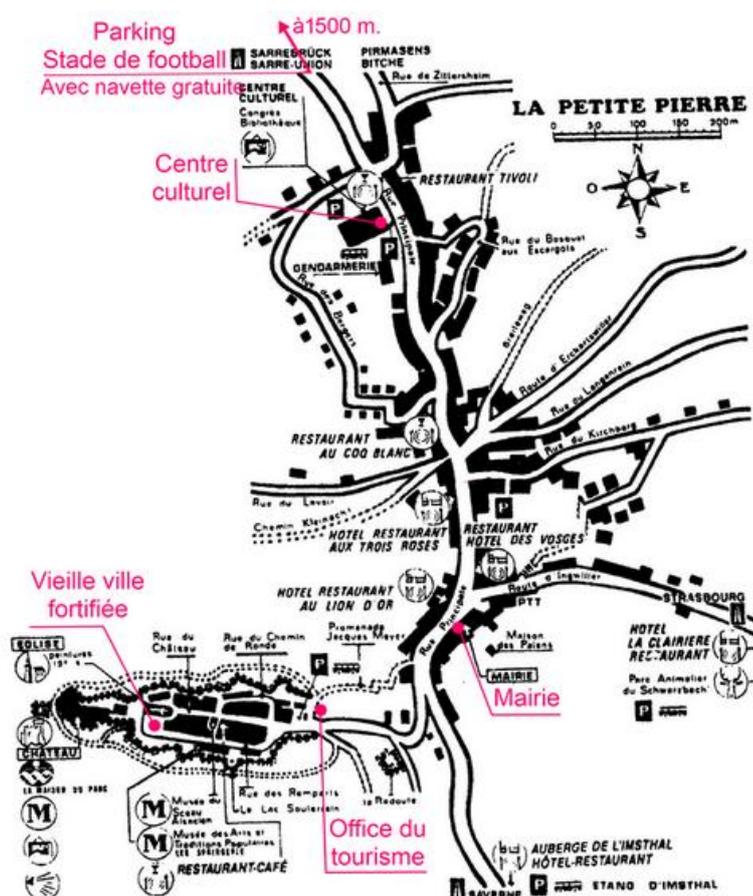
Où trouvez votre itinéraire sur www.vialsace.eu

Où stationner ?

Parking au stade de football de La Petite Pierre. Il se trouve en marge du village (1500 m. environ), direction Petersbach.

Navette gratuite à votre disposition entre le parking et les lieux de concert, les samedis/dimanches et les 15 et 16 août.

Plan du village de la Petite Pierre



Données cartographiques de La Petite Pierre :

https://maps.google.fr/maps?source=embed&f=q&hl=fr&q=la+petite+pierre&ie=UTF8&om=1&ll=48.917987,7.353973&spn=0.135366,0.343323&z=11&vpsrc=0&oi=map_misc&ct=api_logo

« BILLETTERIE »

« CONCERT » de **13 €** à **23 €** selon les concerts

« PASS FESTIVAL » : **190 €**

« PASS WEEK END » les 9, 10 et 11 août : **90 €**

« PASS WEEK END » les 16, 17 et 18 août : **90 €**

« PASS JOUR » les 10/11 et 15/17 août : **35 €**

« CONCERTS OFF » **gratuits**

La billetterie sera ouverte à partir de mi-juin.



Contacts Presse :

Guy Hergott

Tel : 06 71 20 22 34

Mail : g.hergott@free.fr

Michel Volkringer

Tel : 06 81 94 11 44

Mail : mvolkringer@orange.fr

Plus d'infos :

<http://www.jazzlapetitepierre.com>

<http://www.ot-paysdelapetitepierre.com>

<http://www.tympansorcier.com>

